



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2003/L.48
14 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 11 d) повестки дня

**ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА: НЕЗАВИСИМОСТЬ СУДЕЙ,
ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ, БЕЗНАКАЗАННОСТЬ**

Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария*, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония*, Венгрия*, Гаити*, Гватемала, Германия, Гондурас*, Греция*, Дания*, Ирландия, Исландия*, Испания*, Канада, Кипр*, Латвия*, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мальта*, Мексика, Непал*, Нидерланды*, Норвегия*, Польша, Португалия*, Румыния*, Словакия*, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика*, Швейцария*, Шри-Ланка и Япония:
проект резолюции

2003/... Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

Комиссия по правам человека,

руководствуясь положениями статей 7, 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статей 2, 14 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также учитывая Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), в частности пункт 27 части I и пункты 88, 90 и 95 части II,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

будучи убеждена в том, что независимость и беспристрастность судей и независимость юристов являются неперенными условиями обеспечения защиты прав человека и отсутствия какой-либо дискриминации при отправлении правосудия,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/41 от 4 марта 1994 года, в которой она просила Председателя Комиссии назначить на трехлетний срок специального докладчика по вопросу о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимости адвокатов, а также на свою резолюцию 2000/42 от 20 апреля 2000 года, в которой она постановила продлить мандат Специального докладчика еще на один трехлетний срок,

ссылаясь также на свою резолюцию 1995/36 от 3 марта 1995 года, в которой она одобрила решение Специального докладчика использовать начиная с 1995 года краткое наименование "Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов",

ссылаясь далее на резолюцию 40/32 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, а также на резолюцию 40/146 Ассамблеи от 13 декабря 1985 года, в которой Ассамблея одобрила Основные принципы независимости судебных органов, принятые седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

ссылаясь на резолюцию 45/166 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой Ассамблея приветствовала Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, принятые восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и предложила правительствам соблюдать и учитывать их в своем национальном законодательстве и практике,

принимая во внимание Бангалорские принципы поведения судей (E/CN.4/2003/65, приложение), принятые на совещании главных судей "за круглым столом", состоявшемся в Гааге 25 и 26 ноября 2002 года, и доводя эти принципы до сведения государств-членов, соответствующих органов Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций на предмет их рассмотрения,

ссылаясь на рекомендации девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, которые касаются, в частности, обращенного к государствам-участникам предложения обеспечить

независимость и беспристрастность судебных органов и надлежащее функционирование органов прокуратуры и адвокатуры в системе уголовного правосудия и полиции с учетом Основных принципов независимости судебных органов,

ссылаясь также на Заявление о принципах независимости судебных органов, принятое в Пекине в августе 1995 года шестой Конференцией главных судей стран Азии и Тихоокеанского региона, и на Каирскую декларацию, принятую третьей Конференцией министров юстиции франкоязычных стран в ноябре 1995 года,

признавая важное значение обеспечения того, чтобы Специальный докладчик мог тесно сотрудничать в рамках своего мандата с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в области консультативного обслуживания и технической помощи, что могло бы способствовать обеспечению независимости судей и адвокатов,

признавая важное значение роли неправительственных организаций, ассоциаций адвокатов и профессиональных ассоциаций судей в защите принципов независимости адвокатов и судей,

отмечая с беспокойством участвовавшие посягательства на независимость судей, адвокатов и других судебных работников и сознавая наличие тесной связи между ослаблением гарантий, предоставленных судьям, адвокатам и судебным работникам, и распространенностью и тяжестью нарушений прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов о деятельности, связанной с его мандатом (E/CN.4/2003/65 и Add.1-4);

2. *принимает к сведению* озабоченность Специального докладчика в отношении того, что положение в области обеспечения независимости судей, которая является основой для верховенства закона, остается нестабильным во многих районах мира;

3. *принимает к сведению также* основанные на принципах сотрудничества методы работы, использованные Специальным докладчиком при подготовке своего доклада и в ходе осуществления своего мандата, изложенного в резолюции 1994/41 Комиссии;

4. *приветствует* многочисленные контакты Специального докладчика с рядом межправительственных и международных организаций и органов Организации Объединенных Наций и призывает его продолжать работу в этом направлении;

5. *выражает свою признательность* за работу, проделанную покидающим свой пост Специальным докладчиком по вопросу о независимости судей и адвокатов в ходе выполнения им своего мандата;

6. *с признательностью отмечает* решимость Специального докладчика обеспечить как можно более широкое распространение информации о существующих стандартах, касающихся независимости и беспристрастности судей и независимости юристов, в сочетании с издательской и пропагандистской деятельностью Управления Верховного комиссара;

7. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и далее оказывать техническую помощь в деле подготовки судей и адвокатов;

8. *приветствует* завершение разработки учебного пособия для судей и адвокатов в контексте Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

9. *настоятельно призывает* все правительства оказывать Специальному докладчику помощь в ходе выполнения им своего мандата и препровождать ему любую запрошенную информацию;

10. *рекомендует* правительствам, сталкивающимся с трудностями при обеспечении независимости судей и адвокатов или полным решимости принять меры с целью дальнейшей реализации этих принципов, обращаться за консультативной и иной помощью к Специальному докладчику, например, приглашая его посетить страну, если соответствующее правительство считает это необходимым;

11. *просит* Специального докладчика представить доклад о деятельности, относящейся к его мандату, Комиссии на ее шестидесятой сессии и постановляет рассмотреть данный вопрос на этой сессии;

12. *просит* Генерального секретаря в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций предоставлять Специальному докладчику любую помощь, необходимую для выполнения им своего мандата.

13. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов еще на три года;

14. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2003/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2003 года, одобряет решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов еще на один трехлетний срок и обращенную ею к Специальному докладчику просьбу представить доклад о деятельности, относящейся к его мандату, на шестидесятой сессии Комиссии. Совет одобряет также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставлять Специальному докладчику в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций любую помощь, необходимую для выполнения им своего мандата".
